



KINA JE JOŠ UVIJEK DALEKO

CHINA IS STILL FAR



redatelj / director: **Malek Bensmail**; scenarist / screenwriter: Malek Bensmail; snimatelj / cameraman: Malek Bensmail; montaža / editing: Matthieu Bretaud; producent / producer: Philippe Avril; zemlja / country of origin: Francuska, Alžir / France, Algeria; godina / year of production: 2008.; trajanje / duration: 120 min.

Hwa-Seon Choi
Doc & Film International
13 rue Portefoin
75003 Paris, France
+331 42773656
itf@docandfilm.com
www.docandfilm.com

ŠIROKI BRIJEG / 1.-4. RUJNA / SEPTEMBER 2010. / WWW.MFF.BA

1 studenog 1954. godine u blizini Ghassire, malog sela izgubljenog u planinama Aurès, jedan francuski učitelj, njegova žena i jedan mjesni poglavar postali su prve civilne žrtve sedmogodišnjeg rata koji će dovesti do neovisnosti Alžira. Nakon više od 50 godina Malek Bensmail vratio se u ovo berbersko selo Shaoui, koje je postalo «kolijevka alžirske revolucije» i tamo snimao njegove stanovnike, školu, djecu. Balansirajući između sadašnjosti i zajedničke prošlosti, film prikazuje stvarnost Alžira sa svom njegovom dubokom humanom i kontradiktornom složenošću.

On November 1st, 1954, near Ghassira, a small village lost in the Aurès Mountains, a French teacher, his wife and a local governor became the first civilian victims of a seven-year war that would lead to the independence of Algeria. More than 50 years on, Malek Bensmail returned to this Shaoui village, which had become «the cradle of the Algerian Revolution» and spent the seasons there filming its inhabitants, its school and its children. Balanced between the present and the collective past, the film captures an Algerian reality in all its profoundly human, contradictory complexity.

Festivali i nagrade

Proglašen je najboljim dokumentarcem prošle godine u Münchenu (Munich Dok. Fest). U Francuskoj je dobio prvu nagradu na festivalu Digital Cinema Paris. Specijalnu nagradu žirija dobio je također u Francuskoj na festivalu u Nantesu (3 Continents Nantes). U Marokanskom Tetouanu dobio je priznanje žirija (Tetouan International Mediterranean Film Festival). Prikazan je na još dvadesetak svjetskih festivala od kojih su značajniji španjolski (Documenta Madrid), francuski (Cinema du reel) i kanadski (Rencontres Internationales du Documentaire de Montréal).

Festivals and Awards

Claimed the best Documentary last year in Munich, Germany (Munich Dok. Fest). Won the first award in France, at Digital Cinema Paris. In Nantes, France, (3 Continents Nantes), won the Special Jury Award. The Jury Recognition in Tetouan (Morocco), (Tetouan International Mediterranean Film Festival). Presented at about twenty more festivals worldwide, the most remarkable of them in Spain (Documenta Madrid), France (Cinema du reel) and Canada (Rencontres Internationales du Documentaire de Montréal).